

Turny 6-Way

SV Bruksanvisning
 EN User manual
 DE Gebrauchsanweisung
 FR Instructions d'utilisation
 ES Instrucciones de uso
 IT Istruzioni per l'uso

SV

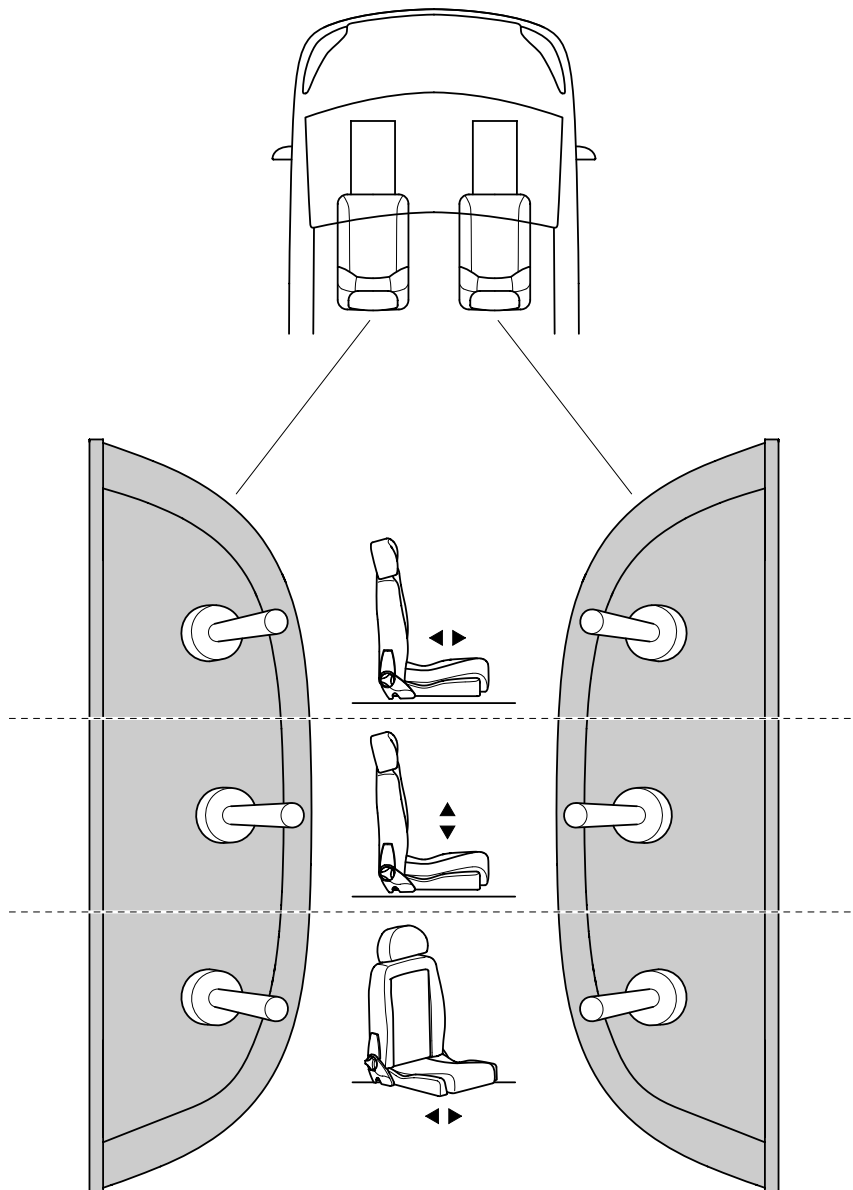
EN

DE

FR

ES

IT



427615-3 2023/10

BraunAbility Europe AB
 Åkerivägen 7
 443 61 Stenkullen
 Sweden

Phone: +46 302 254 00
 E-mail: info@braunability.eu
www.braunability.eu

 **BraunAbility**

SV



Viktkapacitet max 180 kg.



Switcharna för framåt/bakåt och upp/ned är alltid påslagna. Se till att de inte aktiveras av misstag under körning. Switchen för vänster/höger är frånslagen när fordonets tändning är påslagen.



Användning av Turny 6-Way utan fotstöd (tillval) medför en potentiell klämrisk.



Eventuella ändringar, justeringar eller reparationer av en Turny 6-Way måste utföras av en auktoriserad tekniker. Kontakta alltid din återförsäljare för demontering.



Styrenheten och switchskyddet ska inte användas som stöd vid förflyttning till och från sätet.

Produktinformation

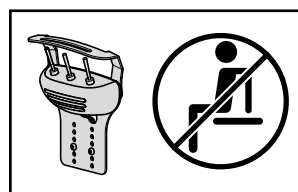
| | |
|-------------------------------------|---------------|
| Längd* | 150 mm |
| Bredd | 430 mm |
| Höjd | 170–347 mm |
| Komfortjustering | 704 mm |
| Vertikal förflyttning | 177 mm |
| Vridintervall** | 0–140°/0–120° |
| Viktkapacitet*** | 180 kg |
| Enhetsvikt, utan säte och tillbehör | 54 kg |
| Driftspänning | 12 V |
| Säkring**** | 20 A |

* Kan minskas med 45–190 mm av installatören om det behövs.

** Skiljer sig åt mellan installation på vänster (140°) och höger (120°) sida.

*** Avser sätets totala vikt, dess tillbehör och användaren.

**** Vid byte, använd en 20 A säkring.








Skötselråd

| | |
|---------------------------|--|
| Vid behov..... | Torka noggrant av och dammsug Turny 6-Way. Använd inga vätskor. |
| En gång vartannat år..... | Vi rekommenderar att du kontaktar din återförsäljare för en översyn. |

Felsökning

| | |
|--|--|
| Turny 6-Way fungerar inte..... | Kontrollera att <ul style="list-style-type: none"> - säkringen är hel och att fordonets batteri är laddat - det inte finns något hinder som blockerar den valda rörelsen. Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår. |
| Framåt-/bakåtrörelsen är..... långsammare än vanligt. | Det är förmodligen dags att smörja aluminiumprofilerna. Kontakta BraunAbility Support för ytterligare hjälp (smörjmedel art nr 407611). |
| Omkopplaren vänster/höger fungerar..... trots att fordonets tändning är påslagen. | Kontakta din återförsäljare. |
| Missljud hörs under drift..... | Kontakta din återförsäljare. |

EN

-  *Weight capacity max 180 kg.*
-  *The Forward/Backwards and Up/Down toggle switches are always on. Ensure that they are not accidentally activated while driving. The Left/Right toggle switch is off when the vehicle's ignition is turned on.*
-  *Using the Turny 6-Way without the optional footrest causes a potential pinch risk.*
-  *Any modifications, adjustments or repairs to a Turny 6-Way must be performed by an authorised technician. Always contact your dealer for disassembly.*
-  *The control unit and the toggle switch cover shall not be used as support when transferring to and from the seat.*

Product data

| | |
|---|-----------------|
| Length* | 1150 mm |
| Width | 430 mm |
| Height | 170-347 mm |
| Comfort adjustment | 704 mm |
| Vertical travel | 177 mm |
| Swivel range** | 0-140° / 0-120° |
| Weight capacity*** | 180 kg |
| Unit weight, without seat and accessories | 54 kg |
| Operating voltage | 12V |
| Fuse**** | 20A |

* can be reduced 45-190 mm by installer if needed.
 ** differs between left (140°) and right (120°) side installation.
 *** refers to the total weight of the seat, its accessories and the user.
 **** when replacing, use a 20 A fuse.








Care instructions

| | |
|---------------------------|--|
| As necessary..... | Carefully wipe off and vacuum clean the Turny 6-Way. Do not use any liquids. |
| Once every two years..... | We recommend to contact your dealer for an overhaul. |

Troubleshooting

| | |
|---|---|
| Turny 6-Way is not working..... | Check that / - the fuse has not blown and that the vehicle's battery is charged up. - there is no obstruction blocking the selected movement. If the problem remains, contact your dealer. |
| Forward/backward movement is..... working slower than usually. | Probably time for re-lubrication of the aluminum profiles. Contact BraunAbility Support for further help (lubrication art no 407611). |
| Left/right toggle switch is working..... despite the vehicle's ignition is turned on. | Contact your dealer. |
| Discordant sounds are heard during operation. | Contact your dealer. |

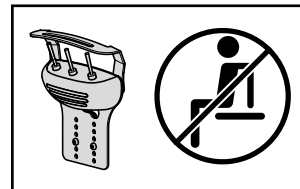
DE

-  *Tragfähigkeit max 180 kg.*
-  *Die Vorwärts-/Rückwärts- und Aufwärts-/Abwärts-Kippschalter sind immer eingeschaltet. Stellen Sie sicher, dass sie während der Fahrt nicht versehentlich aktiviert werden. Der Links/Rechts-Kippschalter ist ausgeschaltet, wenn die Zündung des Fahrzeugs eingeschaltet ist.*
-  *Die Verwendung des Turny 6-Way ohne die optionale Fußstütze verursacht ein potenzielles Quetschrisiko.*
-  *Alle Abänderungen, Anpassungen oder Reparaturen an einem Turny 6-Way müssen von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden. Wenden Sie sich zur Demontage immer an Ihren Händler.*
-  *Das Steuergerät und die Abdeckung des Kippschalters dürfen beim Umsitzen von und auf den Sitz nicht zur Abstützung benutzt werden.*

Produktdaten

| | |
|-------------------------------------|-----------------|
| Länge* | 1150 mm |
| Breite | 430 mm |
| Höhe | 170-347 mm |
| Komforteinstellung | 704 mm |
| Aufwärtsbewegung | 177 mm |
| Schwenkbereich** | 0-140° / 0-120° |
| Tragfähigkeit*** | 180 kg |
| Eigengewicht, ohne Sitz und Zubehör | 54 kg |
| Betriebsspannung | 12 V |
| Sicherung**** | 20 A |

* kann bei Bedarf vom Installateur um 45-190 mm reduziert werden.
 ** unterscheidet sich zwischen der Installation auf der linken (140°) und rechten (120°) Seite.
 *** bezieht sich auf das Gesamtgewicht von Sitz, Zubehör und Benutzer.
 **** beim Austausch eine 20-A-Sicherung verwenden.



Pflegehinweise

| | |
|------------------------------|---|
| Nach Bedarf..... | Den Turny 6-Way sorgfältig abwischen und absaugen. Verwenden Sie dabei keine Flüssigkeiten. |
| Einmal alle zwei Jahre | Wir empfehlen, Ihren Händler für eine Überholung zu kontaktieren. |

Störungsbehebung

| | |
|---|---|
| Turny 6-Way funktioniert nicht..... | Überprüfen Sie, dass / - die Sicherung nicht durchgebrannt ist und die Batterie des Fahrzeugs geladen ist. - kein Hindernis vorhanden ist, das die ausgewählte Bewegung blockiert. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler. |
| Die Vorwärts-/Rückwärtsbewegung ist.... langsamer als gewöhnlich. | Wahrscheinlich ist es Zeit für die Nachschmierung der Aluminiumprofile. Kontaktieren Sie den BraunAbility Support für weitere Hilfe (Schmiermittel art nr 407611). |
| Links-/Rechts-Kippschalter funktioniert,... obwohl die Zündung des Fahrzeugs eingeschaltet ist. | Wenden Sie sich an Ihren Händler. |
| Während des Betriebs sind..... ungewöhnliche Geräusche zu hören. | Wenden Sie sich an Ihren Händler. |

FR



Capacité de poids max 180 kg.



Les interrupteurs à bascule avant/arrière et haut/bas sont toujours sous tension. Veillez à ce qu'ils ne soient pas actionnés accidentellement pendant la conduite. L'interrupteur à bascule gauche/droite est mis hors tension lorsque l'allumage du véhicule est activé.



L'utilisation du Turny 6-Way sans le repose-pieds en option entraîne un risque de pincement potentiel.



Toutes les modifications et réparations et tous les réglages du Turny 6-Way doivent être effectués par un technicien agréé. Contactez toujours votre revendeur pour le démontage.



L'unité de commande et la protection des interrupteurs à bascule ne doivent pas être utilisés comme support lors du transfert vers et depuis le siège.

Données produit

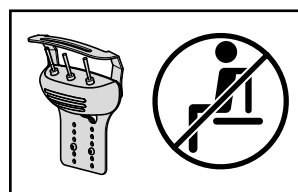
| | |
|---|-----------------|
| Longueur* | 1150 mm |
| Largeur | 430 mm |
| Hauteur | 170-347 mm |
| Réglage confort | 704 mm |
| Course verticale | 177 mm |
| Rayon de pivotement** | 0-140° / 0-120° |
| Capacité de poids*** | 180 kg |
| Poids de l'unité, sans siège ni accessoires | 54 kg |
| Tension de commande | 12 V |
| Fusible**** | 20 A |

* peut être réduite de 45-190 mm par l'installateur si nécessaire.

** diffère selon que l'installation est à gauche (140°) ou à droite (120°).

*** fait référence au poids total du siège, des accessoires et de l'utilisateur.

**** lors du remplacement, utilisez un fusible de 20 A.








Instructions d'entretien

| | |
|---------------------------------|---|
| Au besoin..... | Essuyez soigneusement le Turny 6-Way et nettoyez-le à l'aspirateur. N'utilisez pas de liquides. |
| Une fois tous les deux ans..... | Nous vous recommandons de contacter votre revendeur pour une inspection. |

Dépannage

| | |
|---|--|
| Le Turny 6-Way ne fonctionne pas..... | Vérifiez que / <ul style="list-style-type: none"> - le fusible n'a pas sauté et que la batterie du véhicule est chargée. - il n'y a pas d'obstruction qui bloque le mouvement sélectionné. Si le problème persiste, contactez votre revendeur. |
| Le mouvement vers l'avant/l'arrière est.... plus lent que d'habitude. | Il est probablement temps de relubrifier les profils en aluminium. Contactez le support BraunAbility pour obtenir de l'aide (lubrification réf 407611). |
| L'interrupteur à bascule gauche/droite..... fonctionne alors que l'allumage du véhicule est activé. | Contactez votre revendeur. |
| Des bruits anormaux se font entendre..... pendant le fonctionnement. | Contactez votre revendeur. |

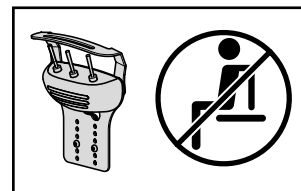
ES

-  *Capacidad de carga máx 180 kg.*
-  *Los interruptores de palanca de avance/retroceso y subida/bajada siempre están encendidos. Asegúrese de que no se activen accidentalmente durante la conducción. El interruptor de palanca izquierda/derecha está apagado cuando el arranque del vehículo está encendido.*
-  *El uso de Turny 6-Way sin el reposapiés opcional provoca un riesgo potencial de aprisionamiento.*
-  *Cualquier modificación, ajuste o reparación de un Turny 6-Way la debe realizar un técnico autorizado. Para el desmontaje, póngase siempre en contacto con su distribuidor.*
-  *La unidad de mandos y la protección de los interruptores no deben ser usadas como soporte cuando se transfiere hacia y desde el asiento.*

Datos del producto

| | |
|---|-------------------|
| Longitud* | 1150 mm |
| Anchura..... | 430 mm |
| Altura..... | 170-347 mm |
| Ajuste del confort..... | 704 mm |
| Desplazamiento vertical..... | 177 mm |
| Rango de giro** | 0-140 ° / 0-120 ° |
| Capacidad de carga*** | 180 kg |
| Peso unitario, sin asiento ni accesorios..... | 54 kg |
| Tensión de funcionamiento..... | 12V |
| Fusible**** | 20A |

* un instalador la puede reducir 45-190 mm de ser necesario.
 ** difiere entre la instalación lateral izquierda (140 °) y derecha (120 °).
 *** hace referencia al peso total del asiento, sus accesorios y el usuario.
 **** al reemplazarlo, use un fusible de 20 A.



Instrucciones de cuidado

- | | |
|-----------------------------|---|
| Cuando sea necesario..... | Pase un paño y aspire con cuidado el Turny 6-Way. No utilice líquidos. |
| Una vez cada dos años | Le recomendamos que se ponga en contacto con su distribuidor para una revisión. |

Detección y resolución de problemas

- | | |
|--|--|
| Turny 6-Way no funciona..... | <p>Compruebe que /</p> <ul style="list-style-type: none"> - el fusible no haya explotado y que la batería del vehículo está cargada. - no haya ninguna obstrucción bloqueando el movimiento seleccionado. <p>Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.</p> |
| El movimiento hacia de avance/retroceso está funcionando más lento de lo habitual. | Probablemente ha llegado el momento de relubricar los perfiles de aluminio. Póngase en contacto con el BraunAbility support para que le ayuden (art de lubricación nº 407611). |
| El interruptor de palanca izquierdo/derecho está funcionando a pesar de que el arranque del vehículo está encendido. | Póngase en contacto con su distribuidor. |
| Se oyen sonidos discordantes..... durante el funcionamiento. | Póngase en contacto con su distribuidor. |

IT



Peso massimo consentito 180 kg.



Gli interruttori Avanti/Indietro e Su/Giù sono sempre inseriti. Prestare attenzione affinché non vengano attivati accidentalmente durante la guida. L'interruttore Sinistra/Destra è disinserito quando il quadro del veicolo è acceso.



L'utilizzo di Turny 6-Way senza poggiatesta opzionale può comportare il rischio di schiacciamento.



Eventuali modifiche, regolazioni o riparazioni a Turny 6-Way devono essere effettuate da un tecnico autorizzato. Rivolgersi sempre al proprio rivenditore per lo smontaggio.



L'unità di comando e la copertura degli interruttori a levetta non devono essere utilizzati come appoggio durante il trasferimento da e verso il sedile.

Dati del prodotto

| | |
|---|-----------------|
| Lunghezza* | 1.150 mm |
| Larghezza | 430 mm |
| Altezza | 170-347 mm |
| Regolazione comfort | 704 mm |
| Corsa verticale | 177 mm |
| Range di rotazione** | 0-140° / 0-120° |
| Peso consentito*** | 180 kg |
| Peso dell'unità, senza sedile e accessori | 54 kg |
| Tensione di esercizio | 12 V |
| Fusibile**** | 20 A |

* può essere ridotta a 45-190 mm dall'installatore all'occorrenza.

** differisce tra l'installazione sul lato sinistro (140°) e destro (120°).

*** si riferisce al peso complessivo di sedile, relativi accessori e utente.

**** in caso di sostituzione, utilizzare un fusibile da 20 A.



Istruzioni per la cura

| | |
|---------------------|---|
| All'occorrenza..... | Pulire accuratamente Turny 6-Way con un panno e un aspirapolvere. Non utilizzare liquidi. |
| Ogni due anni..... | Si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore per una revisione. |

Ricerca dei guasti

| | |
|---|---|
| Turny 6-Way non funziona | Verificare che / - il fusibile non sia bruciato e la batteria del veicolo sia carica. - il movimento selezionato non sia ostacolato in alcun modo. Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore. |
| Il movimento in avanti/indietro è..... più lento del solito. | Probabilmente è il momento di rilubrificare i profili in alluminio. Rivolgersi BraunAbility support per aiuto (lubrificazione codice 407611). |
| L'interruttore sinistra/destra funziona..... nonostante il quadro del veicolo sia acceso. | Rivolgersi al proprio rivenditore. |
| Rumori anomali | Rivolgersi al proprio rivenditore. |